

# **Приложение I к Протоколу по охране окружающей среду к Договору об Антарктике**

## **Оценка воздействия на окружающую среду**

### **Статья 1**

#### **Предварительная стадия**

1. Воздействие на окружающую среду упомянутой в Статье 8 Протокола предлагаемой деятельности должно подвергаться рассмотрению до начала такой деятельности в соответствии с надлежащими национальными процедурами.

2. Если деятельность определяется как имеющая менее чем незначительное или ограниченное по времени воздействие, она может осуществляться.

### **Статья 2**

#### **Первоначальная оценка окружающей среды**

1. Если не определено, что деятельность будет иметь менее чем незначительное или ограниченное по времени воздействие, или если не готовится Всесторонняя оценка окружающей среды в соответствии со Статьей 3, подготавливается Первоначальная оценка окружающей среды. Она должна быть достаточно подробной для того, чтобы определить, может ли предлагаемая деятельность иметь более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие, и должна включать:

- (a) описание предлагаемой деятельности, включая ее цель, место проведения, продолжительность и интенсивность; и
- (b) рассмотрение альтернатив предлагаемой деятельности и любому воздействию, которое она может оказать, включая рассмотрение кумулятивного воздействия в свете существующих и известных планируемых видов деятельности.

2. Если Первоначальная оценка окружающей среды показывает, что предлагаемая деятельность, вероятно, будет иметь не более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие, эта деятельность может осуществляться при условии наличия соответствующих процедур, которые могут включать мониторинг, для оценки и проверки воздействия этой деятельности.

### **Статья 3**

#### **Всесторонняя оценка окружающей среды**

1. Если Первоначальная оценка окружающей среды показывает или если иным образом определено, что предлагаемая деятельность, вероятно, будет иметь более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие, подготавливается Всесторонняя оценка окружающей среды.

2. Всесторонняя оценка окружающей среды должна включать:

- (a) описание предлагаемой деятельности, включая ее цель, место проведения, продолжительность и интенсивность и возможные альтернативы этой деятельности, включая альтернативу не осуществлять эту деятельность и последствия этих альтернатив;
- (b) описание исходного эталонного состояния окружающей среды, с которым сравниваются прогнозируемые изменения, и прогноз будущего эталонного

состояния окружающей среды в случае непроведения предлагаемой деятельности:

- (c) описание методов и данных, используемых для прогноза воздействия предлагаемой деятельности;
- (d) оценку природы, величины, продолжительности и интенсивности вероятного прямого воздействия предлагаемой деятельности;
- (e) рассмотрение возможного косвенного или второстепенного воздействия предлагаемой деятельности;
- (f) рассмотрение кумулятивного воздействия предлагаемой деятельности в свете существующей деятельности или иных известных планируемых видов деятельности;
- (g) определение мер, включая программы мониторинга, которые могут быть приняты для уменьшения или ослабления воздействия предлагаемой деятельности и выявления непредвиденного воздействия и которые могут обеспечить заблаговременное оповещение о любых отрицательных влияниях этой деятельности, а также незамедлительное и эффективное реагирование на аварии;
- (h) определение неизбежного воздействия предлагаемой деятельности;
- (i) рассмотрение влияния предлагаемой деятельности на проведение научных исследований и на другие существующие виды использования и ценности;
- (j) определение пробелов в знаниях и неопределенностей, выявленных при подготовке информации, требуемой в рамках настоящего пункта;
- (k) нетехническое резюме информации, представленной согласно настоящему пункту; и
- (l) имя и адрес лица или название и адрес организации, подготовившей Всестороннюю оценку окружающей среды, и адрес, по которому следует направлять замечания.

3. Проект Всесторонней оценки окружающей среды делается общедоступным и направляется для замечаний всем Сторонам, которые также делают его общедоступным. Для получения замечаний устанавливается период в 90 дней.

4. Проект Всесторонней оценки окружающей среды одновременно с его направлением Сторонам, и, как минимум, за 120 дней до начала следующего Консультативного совещания по Договору об Антарктике, направляется Комитету для его рассмотрения соответствующим образом.

5. Окончательное решение об осуществлении предлагаемой деятельности в районе действий Договора об Антарктике может быть принято только в том случае, если у Консультативного совещания по Договору об Антарктике была возможность рассмотреть по рекомендации Комитета проект Всесторонней оценки окружающей среды. Тем не менее решение об осуществлении предлагаемой деятельности не может быть отложено путем реализации этого пункта более чем на 15 месяцев, начиная с даты распространения проекта Всесторонней оценки окружающей среды.

6. Окончательная Всесторонняя оценка окружающей среды должна содержать ответ на замечания, полученные по проекту Всесторонней оценки окружающей среды, включать или обобщать эти замечания. Окончательная Всесторонняя оценка окружающей среды, уведомление о любых относящихся к ней решениях и любая оценка значимости предсказываемых воздействий в соотношении с преимуществами предлагаемой деятельности направляются всем Сторонам, которые также делают их общедоступными, по крайней мере за 60 дней до начала предлагаемой деятельности в районе действия Договора об Антарктике.

## **Статья 4**

### **Решения, основывающиеся на Всесторонних оценках окружающей среды**

Любое решение о том, будет ли осуществляться предлагаемая деятельность, к которой применима Статья 3, и если да, то в первоначальной или измененной форме, должно основываться на Всесторонней оценке окружающей среды, а также на других соответствующих соображениях.

## **Статья 5**

### **Мониторинг**

1. Для оценки и проверки воздействия любой деятельности, которая осуществляется по завершении Всесторонней оценки окружающей среды, должны иметься процедуры, включая соответствующий мониторинг ключевых параметров окружающей среды.

2. Процедуры, упомянутые в пункте 1 выше и Статье 2(2), должны иметь своей целью обеспечение регулярной и поддающейся проверке регистрации воздействия деятельности, чтобы, *inter alia*:

- (a) обеспечить возможность проведения оценки тех пределов, в которых такое воздействие соответствует Протоколу; и
- (b) обеспечить поступление информации, полезной для уменьшения или ослабления воздействия, и, где это целесообразно, информации о необходимости приостановления, прекращения или изменения деятельности.

## **Статья 6**

### **Распространение информации**

1. Следующая информация рассылается Сторонам, направляется Комитету и делается общедоступной:

- (a) описание процедур, упомянутых в Статье 1;
- (b) ежегодный список любых Первоначальных оценок окружающей среды, подготовленных в соответствии со Статьей 2, и любых принятых впоследствии по ним решений;
- (c) существенная информация, полученная в результате применения процедур, предусмотренных в соответствии со Статьями 2(2) и 5, и любые действия, предпринятые на основе этой информации; и
- (d) информация, упомянутая в Статье 3(6).

2. Любая Первоначальная оценка окружающей среды, подготовленная в соответствии со Статьей 2, предоставляется по запросу.

## **Статья 7**

### **Чрезвычайные ситуации**

1. Настоящее Приложение не применяется в чрезвычайных ситуациях, связанных с безопасностью человеческой жизни или судов и самолетов или оборудования и средств обслуживания, представляющих большую ценность, или охраной окружающей среды, которые требуют проведения деятельности без завершения процедур, установленных в настоящем Приложении.

2. Уведомление о предпринятой в чрезвычайных ситуациях деятельности, которая в противном случае потребовала бы подготовки Всесторонней оценки окружающей среды, немедленно направляется всем Сторонам и Комитету, и полное объяснение предпринятой деятельности представляется в течение 90 дней после указанных действий.

## **Статья 8**

### **Поправки или изменения**

1. В настоящее Приложение может быть внесена поправка или оно может быть изменено путем принятия меры в соответствии со Статьей IX(1) Договора об Антарктике. Если в самой мере не предусмотрено иного, поправка или изменение считаются принятыми и вступают в силу через один год после закрытия Консультативного совещания по Договору об Антарктике, на котором они были одобрены, если только одна или несколько Консультативных сторон Договора об Антарктике не уведомят Депозитария в течение этого периода времени о своем желании продлить этот период или о невозможности принять эту меру.

2. Любая поправка или изменение настоящего Приложения, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 выше, затем вступают в силу для любой другой Стороны по получении от нее Депозитарием уведомления о принятии.